

Europäisches Patentamt (EPA)
European Patent Office (EPO)
Office européen des brevets (OEB)
✉ D-80298 München
☎ (+49-89) 2399-0
Fax: (+49-89) 2399-4465
Internet: <http://www.european-patent-office.org>

Zweigstelle Den Haag
Branch at The Hague
Département de La Haye
Postbus 5818
✉ NL-2280 HV Rijswijk
☎ (+31-70) 340-2040
Fax: (+31-70) 340-3016

Dienststelle Berlin
Berlin sub-office
Agence de Berlin
✉ D-10958 Berlin
☎ (+49-30) 25901-0
Fax: (+49-30) 25901-840

Dienststelle Wien
Vienna sub-office
Agence de Vienne
Postfach 90
✉ A-1031 Wien
☎ (+43-1) 52126-0
Fax: (+43-1) 52126-3591



**Europäisches
Patentamt**

**European
Patent Office**

**Office européen
des brevets**



**Präsidium und
Geschäftsverteilung
2006**

**Presidium and
Business distribution
2006**

**Praesidium et
Répartition des affaires
2006**

**Mitteilungen der
Beschwerdekammern**

**Information from
the Boards of Appeal**

**Communications des
chambres de recours**

**Beilage
zum Amtsblatt
Nr. 1/2006**

**Supplement
to Official Journal
No. 1/2006**

**Supplément
au Journal officiel
n° 1/2006**

ISSN 0170/9291

Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Herausgeber und Schriftleitung

Europäisches Patentamt
Direktion 5.2.2

D-80298 **München**

☎ (+49-89) 2399-5225

Fax (+49-89) 2399-5298

E-Mail official-journal@epo.org

Für den Inhalt verantwortlich

Direktion 3.0

© EPA

Bestellungen sind zu richten an:

Europäisches Patentamt

Dienststelle Wien

Postfach 90

A-1031 Wien

☎ (+43-1) 52126-411

Fax (+43-1) 52126-2495

E-Mail subs@epo.org

Druck

Imprimerie Centrale S.A.
L-1024 Luxembourg

Official Journal of the European Patent Office

Published and edited by

European Patent Office
Directorate 5.2.2

D-80298 **Munich**

☎ (+49-89) 2399-5225

Fax (+49-89) 2399-5298

E-mail official-journal@epo.org

Responsible for the content

Directorate 3.0

© EPO

Please send your order to:

European Patent Office

Vienna sub-office

PO Box 90

A-1031 Vienna

☎ (+43-1) 52126-411

Fax (+43-1) 52126-2495

E-mail subs@epo.org

Printer

Imprimerie Centrale S.A.
L-1024 Luxembourg

Journal officiel de l'Office européen des brevets

Publication et rédaction

Office européen des brevets
Direction 5.2.2

D-80298 **Munich**

☎ (+49-89) 2399-5225

Fax (+49-89) 2399-5298

Courriel official-journal@epo.org

Responsable de la rédaction

Direction 3.0

© OEB

Les commandes doivent être adressées à :

Office européen des brevets

Agence de Vienne

Boîte postale 90

A-1031 Vienne

☎ (+43-1) 52126-411

Fax (+43-1) 52126-2495

Courriel subs@epo.org

Impression

Imprimerie Centrale S.A.
L-1024 Luxembourg

Inhalt	Contents	Sommaire
Mitteilungen der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts	Information from the boards of appeal of the European Patent Office	Communications des chambres de recours de l'Office européen des brevets
I. Mitteilung über die Zusammensetzung des Präsidiums der Beschwerdekammern im Geschäftsjahr 2006 1	I. Notice concerning the composition of the Presidium of the Boards of Appeal for 2006 1	I. Communiqué relatif à la composition du Praesidium des chambres de recours pour l'année d'activité 2006 1
II. Mitteilung über die Besetzung der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts im Geschäftsjahr 2006 2	II. Notice concerning the composition of the Enlarged Board of Appeal and the Boards of Appeal of the European Patent Office in the working year 2006 2	II. Communiqué relatif à la composition de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours de l'Office européen des brevets pour l'année d'activité 2006 2
II.1 Geschäftsverteilungsplan der Großen Beschwerdekammer für das Jahr 2006 2	II.1 Business distribution scheme of the Enlarged Board of Appeal for the year 2006 2	II.1 Plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours pour l'année 2006 2
II.2 Geschäftsverteilungsplan der Juristischen Beschwerdekammer für das Jahr 2006 6	II.2 Business distribution scheme of the Legal Board of Appeal for the year 2006 6	II.2 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours juridique pour l'année 2006 6
II.3 Geschäftsverteilungsplan der Technischen Beschwerdekammern für das Jahr 2006 8	II.3 Business distribution scheme of the Technical Boards of Appeal for the year 2006 8	II.3 Plan de répartition des affaires des chambres de recours techniques pour l'année 2006 8
II.4 Geschäftsverteilungsplan der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten für das Jahr 2006 21	II.4 Business distribution scheme of the Disciplinary Board of Appeal for the year 2006 21	II.4 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire pour l'année 2006 21

MITTEILUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

I. Mitteilung über die Zusammen- setzung des Präsidiums der Beschwerdekammern im Geschäftsjahr 2006

Das in Regel 10 der Ausführungsord-
nung zum Europäischen Patentüberein-
kommen vorgesehene Präsidium der
Beschwerdekammern setzt sich im
Geschäftsjahr 2006 wie folgt
zusammen:

Vorsitzender

Peter Messerli (CH)

Mitglieder

a) gemäß Regel 10 Absatz 1:

Paul Alting van Geusau (NL)
Alexander Clelland (GB)
Stephen Crane (GB)
Bernhard Czech (AT)
Reinhard Freimuth (DE)
Leonardo Galligani (IT)
Catarina Holtz (SE)
Richard Menapace (AT)
Albert Nuss (LU)
Gaston Raths (LU)
Marie-Bernadette Tardo-Dino (FR)
Gérard Weiss (FR)

b) gemäß Regel 10 Absatz 4 erweitert
um:

Michel Ceyte (FR)
Michèle Eberhard (FR)
Franz Edlinger (AT)
Brigitte Günzel (DE)
(ab 1.3.06)
Ursula Kinkeldey (DE)
Peter Kitzmantel (AT)
André Klein (FR)
Peter Krasa (AT)
(bis 31.7.06)
Ulrich Krause (DE)
Thomas Kriner (DE)
Hugo Meinders (NL)
Walter Moser (CH)
Richard O'Connell (IE)
Ulrich Oswald (DE)
Steven Perryman (GB)
Jean-Claude Saisset (FR)
(bis 28.2.06)
Beat Schachenmann (CH)
Stefan Steinbrener (DE)
William Wheeler (GB)
Robert Young (GB)

INFORMATION FROM THE BOARDS OF APPEAL OF THE EUROPEAN PATENT OFFICE

I. Notice concerning the composition of the Presidium of the Boards of Appeal for 2006

For the year 2006 the composition of
the Presidium of the Boards of Appeal
referred to in Rule 10 of the Imple-
menting Regulations to the European
Patent Convention is as follows:

Chairman

Peter Messerli (CH)

Members

a) pursuant to Rule 10, paragraph 1:

Paul Alting van Geusau (NL)
Alexander Clelland (GB)
Stephen Crane (GB)
Bernhard Czech (AT)
Reinhard Freimuth (DE)
Leonardo Galligani (IT)
Catarina Holtz (SE)
Richard Menapace (AT)
Albert Nuss (LU)
Gaston Raths (LU)
Marie-Bernadette Tardo-Dino (FR)
Gérard Weiss (FR)

b) pursuant to Rule 10, paragraph 4,
extended to:

Michel Ceyte (FR)
Michèle Eberhard (FR)
Franz Edlinger (AT)
Brigitte Günzel (DE)
(as from 1.3.06)
Ursula Kinkeldey (DE)
Peter Kitzmantel (AT)
André Klein (FR)
Peter Krasa (AT)
(until 31.7.06)
Ulrich Krause (DE)
Thomas Kriner (DE)
Hugo Meinders (NL)
Walter Moser (CH)
Richard O'Connell (IE)
Ulrich Oswald (DE)
Steven Perryman (GB)
Jean-Claude Saisset (FR)
(until 28.2.06)
Beat Schachenmann (CH)
Stefan Steinbrener (DE)
William Wheeler (GB)
Robert Young (GB)

COMMUNICATIONS DES CHAMBRES DE RECOURS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

I. Communiqué relatif à la composition du Praesidium des chambres de recours pour l'année d'activité 2006

Pour l'année d'activité 2006, le Praesi-
dium des chambres de recours visé à la
règle 10 du règlement d'exécution de la
Convention sur le brevet européen se
compose des membres dont le nom
figure ci-après :

Président

Peter Messerli (CH)

Membres

a) selon la règle 10, paragraphe 1 :

Paul Alting van Geusau (NL)
Alexander Clelland (GB)
Stephen Crane (GB)
Bernhard Czech (AT)
Reinhard Freimuth (DE)
Leonardo Galligani (IT)
Catarina Holtz (SE)
Richard Menapace (AT)
Albert Nuss (LU)
Gaston Raths (LU)
Marie-Bernadette Tardo-Dino (FR)
Gérard Weiss (FR)

b) étendu selon la règle 10,
paragraphe 4 à :

Michel Ceyte (FR)
Michèle Eberhard (FR)
Franz Edlinger (AT)
Brigitte Günzel (DE)
(à compter du 1.3.06)
Ursula Kinkeldey (DE)
Peter Kitzmantel (AT)
André Klein (FR)
Peter Krasa (AT)
(jusqu'au 31.7.06)
Ulrich Krause (DE)
Thomas Kriner (DE)
Hugo Meinders (NL)
Walter Moser (CH)
Richard O'Connell (IE)
Ulrich Oswald (DE)
Steven Perryman (GB)
Jean-Claude Saisset (FR)
(jusqu'au 28.2.06)
Beat Schachenmann (CH)
Stefan Steinbrener (DE)
William Wheeler (GB)
Robert Young (GB)

II. Mitteilung über die Besetzung der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammern des Europäischen Patent- amts im Geschäftsjahr 2006

II.1 Geschäftsverteilungsplan der Großen Beschwerde- kammer für das Jahr 2006

Die Große Beschwerdekammer,

gestützt auf Regel 11 Absatz 1 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen

und auf Artikel 1 Absatz 1 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer,

beschließt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Mitglieder der Großen Beschwerdekammer

(1) Interne Mitglieder der Großen Beschwerdekammer (Artikel 11 (3) EPÜ) sind:

Vorsitzender:
Peter Messerli

Rechtskundige Mitglieder:
Brigitte Günzel
Catarina Holtz
Walter Moser
Steven Perryman
Christopher Rennie-Smith
Jean-Claude Saisset
(bis 28.2.06)
Beat Schachenmann
Jean-Pierre Seitz

Technisch vorgebildete Mitglieder:
Paul Alting van Geusau
Michel Ceyte
Alexander Clelland
Stephen Crane
Michèle Eberhard
Franz Edlinger
Reinhard Freimuth
Leonardo Galligani
Ursula Kinkeldey
Peter Kitzmantel

II. Notice concerning the composition of the Enlarged Board of Appeal and the Boards of Appeal of the European Patent Office in the working year 2006

II.1 Business distribution scheme of the Enlarged Board of Appeal for the year 2006

The Enlarged Board of Appeal,

having regard to Rule 11, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

and to Article 1, paragraph 1, of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal,

hereby decides the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Enlarged Board of Appeal

(1) The internal members of the Enlarged Board of Appeal (Article 11(3) EPC) are:

Chairman:
Peter Messerli

Legally qualified members:
Brigitte Günzel
Catarina Holtz
Walter Moser
Steven Perryman
Christopher Rennie-Smith
Jean-Claude Saisset
(until 28.2.06)
Beat Schachenmann
Jean-Pierre Seitz

Technically qualified members:
Paul Alting van Geusau
Michel Ceyte
Alexander Clelland
Stephen Crane
Michèle Eberhard
Franz Edlinger
Reinhard Freimuth
Leonardo Galligani
Ursula Kinkeldey
Peter Kitzmantel

II. Communiqué relatif à la composition de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours de l'Office européen des brevets pour l'année d'activité 2006

II.1 Plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours pour l'année 2006

La Grande Chambre de recours

vu la règle 11, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

et l'article 1, paragraphe 1 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Membres de la Grande Chambre de recours

(1) Les membres internes de la Grande Chambre de recours (article 11(3) CBE) sont :

Président :
Peter Messerli

Membres juristes :
Brigitte Günzel
Catarina Holtz
Walter Moser
Steven Perryman
Christopher Rennie-Smith
Jean-Claude Saisset
(jusqu'au 28.2.06)
Beat Schachenmann
Jean-Pierre Seitz

Membres techniciens :
Paul Alting van Geusau
Michel Ceyte
Alexander Clelland
Stephen Crane
Michèle Eberhard
Franz Edlinger
Reinhard Freimuth
Leonardo Galligani
Ursula Kinkeldey
Peter Kitzmantel

André Klein
Peter Krasa
(bis 31.7.06)
Ulrich Krause
Thomas Kriner
Hugo Meinders
Albert Nuss
Richard O'Connell
Ulrich Oswald
Stefan Steinbrener
William Wheeler
Robert Young.

André Klein
Peter Krasa
(until 31.7.06)
Ulrich Krause
Thomas Kriner
Hugo Meinders
Albert Nuss
Richard O'Connell
Ulrich Oswald
Stefan Steinbrener
William Wheeler
Robert Young.

André Klein
Peter Krasa
(jusqu'au 31.7.06)
Ulrich Krause
Thomas Kriner
Hugo Meinders
Albert Nuss
Richard O'Connell
Ulrich Oswald
Stefan Steinbrener
William Wheeler
Robert Young.

(2) Externe rechtskundige Mitglieder der Großen Beschwerdekammer (Artikel 160 (2) EPÜ) sind:

(2) The legally qualified external members of the Enlarged Board of Appeal (Article 160(2) EPC) are:

(2) Les membres juristes externes de la Grande Chambre de recours (article 160(2) CBE) sont :

Michael Sachs (AT)
Kathrin Klett (CH)
Stelios Nathanael (CY)
Uwe Scharen (DE)
Michael Dorn (DK)
Kai Härmand (EE)
José M. Suárez Robledano (ES)
Oscar Wilder (FI)
Alice Pézard (FR)
(bis 30.6.06)
Sir Nicholas Richard Pumfrey (GB)
Hugh Geoghegan (IE)
(bis 28.2.06)
Fidelma Macken (IE)
(ab 1.3.06)
Massimo Scuffi (IT)
Josine Fasseur-van Santen (NL)
Octavia Spineanu-Matei (RO)
Alf Linder (SE)
Hazal Zengingül (TR).

Michael Sachs (AT)
Kathrin Klett (CH)
Stelios Nathanael (CY)
Uwe Scharen (DE)
Michael Dorn (DK)
Kai Härmand (EE)
José M. Suárez Robledano (ES)
Oscar Wilder (FI)
Alice Pézard (FR)
(until 30.6.06)
Sir Nicholas Richard Pumfrey (GB)
Hugh Geoghegan (IE)
(until 28.2.06)
Fidelma Macken (IE)
(as from 1.3.06)
Massimo Scuffi (IT)
Josine Fasseur-van Santen (NL)
Octavia Spineanu-Matei (RO)
Alf Linder (SE)
Hazal Zengingül (TR).

Michael Sachs (AT)
Kathrin Klett (CH)
Stelios Nathanael (CY)
Uwe Scharen (DE)
Michael Dorn (DK)
Kai Härmand (EE)
José M. Suárez Robledano (ES)
Oscar Wilder (FI)
Alice Pézard (FR)
(jusqu'au 30.6.06)
Sir Nicholas Richard Pumfrey (GB)
Hugh Geoghegan (IE)
(jusqu'au 28.2.06)
Fidelma Macken (IE)
(à compter du 1.3.06)
Massimo Scuffi (IT)
Josine Fasseur-van Santen (NL)
Octavia Spineanu-Matei (RO)
Alf Linder (SE)
Hazal Zengingül (TR).

Artikel 2

Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer

(1) Die Große Beschwerdekammer beschließt mit sieben Mitgliedern, von denen nicht mehr als zwei dieselbe Nationalität haben dürfen.

a) Ihre ständigen Mitglieder sind:

Vorsitzender:
Peter Messerli

Rechtskundige Mitglieder:
Jean-Claude Saisset
(bis 28.2.06)
Walter Moser
Steven Perryman
Jean-Pierre Seitz
Brigitte Günzel
(ab 1.3.06)

Technisch vorgebildete Mitglieder:
Albert Nuss
Ursula Kinkeldey

Article 2

Composition of the Enlarged Board of Appeal

(1) Decisions of the Enlarged Board of Appeal are taken by seven members, of whom no more than two may have the same nationality.

a) Its permanent members are:

Chairman:
Peter Messerli

Legally qualified members:
Jean-Claude Saisset
(until 28.2.06)
Walter Moser
Steven Perryman
Jean-Pierre Seitz
Brigitte Günzel
(as from 1.3.06)

Technically qualified members:
Albert Nuss
Ursula Kinkeldey

Article 2

Composition de la Grande Chambre de recours

(1) Les décisions de la Grande Chambre de recours sont prises par sept membres parmi lesquels pas plus de deux peuvent avoir la même nationalité.

a) Ses membres permanents sont :

Président :
Peter Messerli

Membres juristes :
Jean-Claude Saisset
(jusqu'au 28.2.06)
Walter Moser
Steven Perryman
Jean-Pierre Seitz
Brigitte Günzel
(à compter du 1.3.06)

Membres techniciens :
Albert Nuss
Ursula Kinkeldey

b) gegebenenfalls ersetzt durch nicht ständige Mitglieder:

Rechtskundige Mitglieder:

Catarina Holtz
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
(bis 28.2.06)
Christopher Rennie-Smith

Technisch vorgebildete Mitglieder:

William Wheeler
Peter Krasa
(bis 31.7.06)
Paul Alting van Geusau
Robert Young
Stefan Steinbrener
Stephen Crane
Leonardo Galligani
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
André Klein
Michèle Eberhard
Thomas Kriner
Michel Ceyte
Peter Kitzmantel
Ulrich Krause
Hugo Meinders
Richard O'Connell
Franz Edlinger
Reinhard Freimuth.

(2) Der Vorsitzende wird durch ein rechtskundiges Mitglied in der Reihenfolge des Absatzes 1 a) vertreten.

(3) Hat ein ständiges Mitglied in einem Verfahren, das zur Vorlage an die Große Beschwerdekammer geführt hat, oder an einer Entscheidung, die Gegenstand einer Vorlage des Präsidenten des Europäischen Patentamts ist, mitgewirkt, so bestimmt der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder (Absatz 1 a)) an dessen Stelle ein nicht ständiges Mitglied (Absatz 1 b)). Dasselbe gilt, wenn ein ständiges Mitglied verhindert ist.

(4) Hat die Große Beschwerdekammer eine Frage der materiellen Patentierbarkeit oder sonstige Rechtsfragen mit technischem Bezug zu beurteilen, kann der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder an Stelle eines ständigen technisch vorgebildeten ein nicht ständiges technisch vorgebildetes Mitglied bestimmen, das der betreffenden Fachrichtung angehört.

(5) Wird die Große Beschwerdekammer mit einem Fall befasst, dessen Bedeutung über die interne Organisation des Europäischen Patentamts hinausgeht, kann der Vorsitzende erforderlichenfalls und nach Anhörung der ständigen

(b) possibly replaced by non-permanent members:

Legally qualified members:

Catarina Holtz
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
(until 28.2.06)
Christopher Rennie-Smith

Technically qualified members:

William Wheeler
Peter Krasa
(until 31.7.06)
Paul Alting van Geusau
Robert Young
Stefan Steinbrener
Stephen Crane
Leonardo Galligani
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
André Klein
Michèle Eberhard
Thomas Kriner
Michel Ceyte
Peter Kitzmantel
Ulrich Krause
Hugo Meinders
Richard O'Connell
Franz Edlinger
Reinhard Freimuth.

(2) The substitute for the Chairman shall be one of the legally qualified members in the order listed in paragraph 1(a).

(3) Where a permanent member has participated in a case referred to the Enlarged Board of Appeal or in a decision which is the subject of a referral of the President of the European Patent Office, the Chairman shall, after consulting the permanent members (paragraph 1(a)), appoint as substitute a non-permanent member (paragraph 1(b)). The same applies if a permanent member is prevented from participating.

(4) If a case involving a question of substantive patentability or other points of law having a technical aspect is referred to the Enlarged Board, the Chairman may, after consulting the permanent members, designate a technically qualified non-permanent member having the relevant technical knowledge as substitute for a technically qualified permanent member.

(5) If a case whose scope extends beyond the internal administration of the European Patent Office is referred to the Enlarged Board, the Chairman may, after consulting the permanent members, designate, as the case may

b) éventuellement remplacés par les membres non permanents :

Membres juristes :

Catarina Holtz
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
(jusqu'au 28.2.06)
Christopher Rennie-Smith

Membres techniciens :

William Wheeler
Peter Krasa
(jusqu'au 31.7.06)
Paul Alting van Geusau
Robert Young
Stefan Steinbrener
Stephen Crane
Leonardo Galligani
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
André Klein
Michèle Eberhard
Thomas Kriner
Michel Ceyte
Peter Kitzmantel
Ulrich Krause
Hugo Meinders
Richard O'Connell
Franz Edlinger
Reinhard Freimuth.

(2) Le remplacement du président sera assuré par un membre juriste selon l'ordre indiqué au paragraphe 1a).

(3) Lorsqu'un membre permanent a participé à une procédure qui a conduit à la saisine de la Grande Chambre de recours ou à une décision faisant l'objet d'une saisine par le Président de l'Office européen des brevets, le président, après avoir consulté les membres permanents (paragraphe 1a)), désigne à sa place un membre non permanent (paragraphe 1b)). Cette disposition s'applique lorsque, pour une raison particulière, un membre permanent est empêché.

(4) Si la Grande Chambre de recours est saisie de questions concernant la brevetabilité au plan matériel ou d'autres questions de droit impliquant des aspects techniques, le président, après avoir consulté les membres permanents, pourra remplacer un membre technicien permanent par un membre technicien non permanent compétent dans le domaine technique concerné.

(5) Si la Grande Chambre de recours est saisie de cas dont l'intérêt dépasse l'administration interne de l'Office européen des brevets, le président, après avoir consulté les membres permanents, pourra désigner un ou deux

Mitglieder ein oder zwei externe rechtskundige Mitglieder (Artikel 1 (2)) anstelle eines oder zweier ständiger rechtskundiger Mitglieder bestimmen.

Artikel 3

Bestimmung der externen rechtskundigen Mitglieder

(1) Die externen rechtskundigen Mitglieder werden gemäß der im Verwaltungsrat angewandten alphabetischen Reihenfolge der Vertragsstaaten bestimmt, wobei sicherzustellen ist, dass die Verfahrenssprache einer ihrer Arbeitssprachen entspricht.

(2) Neu ernannte externe rechtskundige Mitglieder werden, wenn im Zeitpunkt ihrer Ernennung bereits ein anderes Mitglied bestimmt wurde, das in der Liste gemäß Artikel 1 (2) nachfolgt, erst im nächsten Durchgang bestimmt.

(3) Ist ein externes rechtskundiges Mitglied verhindert, wird das nach Artikel 1 (2) nächste Mitglied bestimmt.

(4) Ist ein externes rechtskundiges Mitglied verhindert, weil die Verfahrenssprache nicht seiner oder einer seiner Arbeitssprache(n) entspricht, wird es für den nächsten Fall nach Artikel 2 (5) bestimmt.

Artikel 4

Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Rechtsfragen

Stehen mehrere vor der Großen Beschwerdekammer anhängige Vorlagen wegen ähnlicher Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet. In einem solchen Falle ist die für die zuerst eingegangene Vorlage bestimmte Besetzung maßgebend.

Artikel 5

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2006 bis zum 31. Dezember 2006.

Geschehen zu München am 28. Oktober 2005

Für die Große Beschwerdekammer

Der Vorsitzende

Peter Messerli

be, one or two legally qualified external members (Article 1(2)) to replace one or two legally qualified permanent members.

Article 3

Designation of legally qualified external members

(1) The legally qualified external members shall be called upon in the alphabetical order used by the Administrative Council for listing the Contracting States, provided there is a match between the language of the proceedings and their working language(s).

(2) Newly appointed legally qualified external members will not be called upon until the next round, if at the date of their appointment another member who is further down the list according to Article 1(2) has already been called upon.

(3) Should a legally qualified external member be unavailable, then the next legally qualified external member according to Article 1(2) is to be called upon.

(4) Where an external legally qualified member is unavailable because the language of the proceedings does not correspond to his working languages, he shall be called upon for the next case under Article 2(5).

Article 4

Composition of the Enlarged Board where a number of appeals are closely linked

Where several referrals pending before the Enlarged Board are closely linked by involving similar points of law, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition. In such a case the composition shall be the same as for the first received referral.

Article 5

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2006 until 31 December 2006.

Done at Munich on 28 October 2005

For the Enlarged Board of Appeal

The Chairman

P. Messerli

membres juristes externes (article 1(2)) pour siéger à la place, selon le cas, d'un ou de deux membres juristes permanents.

Article 3

Désignation des membres juristes externes

(1) Les membres juristes externes seront appelés à siéger selon l'ordre alphabétique des Etats contractants utilisé au sein du Conseil d'Administration, en tenant compte de la correspondance entre la langue de la procédure et leurs langues de travail.

(2) Les membres juristes externes nouvellement nommés ne seront appelés à siéger seulement qu'au prochain tour si à la date de leur nomination un autre membre qui se trouve plus bas dans la liste selon article 1(2) a déjà été appelé.

(3) Si un membre juriste externe ne peut être retenu, il est fait appel au membre juriste externe suivant selon l'article 1(2).

(4) Lorsqu'un membre juriste externe n'aura pas été retenu parce que la langue de la procédure ne correspond pas à ses langues de travail, il sera fait appel à lui pour siéger dans la prochaine affaire relevant de l'article 2(5).

Article 4

Composition de la Grande Chambre de recours en cas de connexité

Lorsque la Grande Chambre est saisie de plusieurs cas connexes parce qu'ils impliquent une similitude des questions de droit, le président peut décider que la Chambre statuera dans la même composition. Dans ce cas, la composition sera celle de la première saisine reçue.

Article 5

Durée de validité

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2006 au 31 décembre 2006.

Fait à Munich, le 28 octobre 2005

Pour la Grande Chambre de recours

Le Président

Peter Messerli

II.2 Geschäftsverteilungsplan der Juristischen Beschwer- dekammer für das Jahr 2006

Das Präsidium,

nach Regel 10 Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen,

gestützt auf Artikel 1 Absatz 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

erlässt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Mitglieder der Juristischen Beschwerdekammer

Die Juristische Beschwerdekammer setzt sich wie folgt zusammen:

Vorsitzender:

Jean-Claude Saisset
(bis 28.2.06)
Brigitte Günzel
(ab 1.3.06)

Mitglieder:

Catarina Holtz *
Jean-Pierre Seitz
Jan Van Moer
Brigitte Günzel
(bis 28.2.06)
Martin Vogel
Johannes Willems
Richard Menapace
Christopher Rennie-Smith
Peter Mühlens
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Stefan Hoffmann
Helene Preglau
Gérard Weiss
Eugène Lachacinski
Ursula Tronser
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Alessandra Pignatelli
Tamás Bokor
Kevin Garnett
Christopher Heath
Bernhard Müller
David Rogers
Petra Schmitz
Wolfgang Sekretaruk
Theodora Karamanli
(ab 1.3.06).

* Stellvertreter des Vorsitzenden; bei Verhinderung erfolgt die Vertretung durch das nächstgenannte, nicht verhinderte Mitglied.

II.2 Business distribution scheme of the Legal Board of Appeal for the year 2006

The Presidium,

pursuant to Rule 10, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

having regard to Article 1, paragraph 1, of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal,

hereby adopts the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Legal Board of Appeal

The Legal Board of Appeal is composed as follows:

Chairman:

Jean-Claude Saisset
(until 28.2.06)
Brigitte Günzel
(as from 1.3.06)

Members:

Catarina Holtz *
Jean-Pierre Seitz
Jan Van Moer
Brigitte Günzel
(until 28.2.06)
Martin Vogel
Johannes Willems
Richard Menapace
Christopher Rennie-Smith
Peter Mühlens
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Stefan Hoffmann
Helene Preglau
Gérard Weiss
Eugène Lachacinski
Ursula Tronser
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Alessandra Pignatelli
Tamás Bokor
Kevin Garnett
Christopher Heath
Bernhard Müller
David Rogers
Petra Schmitz
Wolfgang Sekretaruk
Theodora Karamanli
(as from 1.3.06).

* Deputy to the Chairman; if not available, to be replaced by the next available member from the list.

II.2 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours juridique pour l'année 2006

Le Praesidium,

conformément à la règle 10, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

vu l'article premier, paragraphe 1 du règlement de procédure des chambres de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Membres de la chambre de recours juridique

La chambre de recours juridique se compose de :

Président :

Jean-Claude Saisset
(jusqu'au 28.2.06)
Brigitte Günzel
(à compter du 1.3.06)

Membres :

Catarina Holtz *
Jean-Pierre Seitz
Jan Van Moer
Brigitte Günzel
(jusqu'au 28.2.06)
Martin Vogel
Johannes Willems
Richard Menapace
Christopher Rennie-Smith
Peter Mühlens
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Stefan Hoffmann
Helene Preglau
Gérard Weiss
Eugène Lachacinski
Ursula Tronser
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Alessandra Pignatelli
Tamás Bokor
Kevin Garnett
Christopher Heath
Bernhard Müller
David Rogers
Petra Schmitz
Wolfgang Sekretaruk
Theodora Karamanli
(à compter du 1.3.06).

* Suppléant du président, remplacé en cas d'indisponibilité par le premier membre disponible le suivant sur la liste.

Artikel 2**Zusammensetzung der Kammer in einer Beschwerdesache**

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende aus dem Kreis der Mitglieder der Kammer die Zusammensetzung, in welcher die Kammer über die Beschwerde entscheidet.

(2) Bei der Bestimmung der Zusammensetzung berücksichtigt der Vorsitzende insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder und die sprachlichen Anforderungen der Beschwerdesache.

(3) Stehen bei der Beschwerdekammer anhängige Beschwerden insbesondere wegen ähnlicher Tat- oder Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

(4) Kann ein Mitglied an einer Beschwerdesache, für welche es bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied der Kammer. Dabei berücksichtigt er insbesondere die in Absatz 2 genannten Belange.

Artikel 3**Geltungsdauer**

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2006 bis zum 31. Dezember 2006.

Geschehen zu München am
19. Dezember 2005

Für das Präsidium

Der Vorsitzende

Peter Messerli

Article 2**Composition of the board for a particular appeal**

(1) On receipt of an appeal by the registry, the Chairman shall determine the composition of the board responsible for deciding it from amongst the Board members.

(2) In determining the composition the Chairman shall in particular take account of the workload of each member and the language requirements of the case.

(3) Where appeals pending before the Board are closely linked, in particular by involving similar legal or factual questions, the Chairman may order that the board shall decide in the same composition.

(4) If a member cannot or can no longer participate in a case for which he has been designated, the Chairman shall designate another member of the Board to replace that member, having regard in particular to the criteria indicated in paragraph 2.

Article 3**Term of validity**

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2006 until 31 December 2006.

Done at Munich on 19 December 2005

For the Presidium

The Chairman

Peter Messerli

Article 2**Composition de la chambre appelée à statuer dans un recours**

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président désigne parmi les membres de la chambre ceux qui composent la chambre appelée à statuer sur le recours.

(2) Lors de la détermination de la composition, le président tient notamment compte de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences linguistiques du recours considéré.

(3) Lorsque des recours déposés devant la chambre sont connexes, notamment parce qu'ils impliquent une similitude des questions de faits ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

(4) Si un membre désigné n'est pas ou n'est plus en mesure de participer au règlement du recours, le président désigne un autre membre de la chambre en tenant notamment compte des critères exposés au paragraphe 2.

Article 3**Durée de validité**

Le présent plan de répartition des affaires est établi pour la période du 1^{er} janvier 2006 au 31 décembre 2006.

Fait à Munich, le 19 décembre 2005

Pour le Praesidium

Le Président

Peter Messerli

II.3 Geschäftsverteilungsplan der Technischen Beschwer- dekammern für das Jahr 2006¹

Das Präsidium,

nach Regel 10 Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen,

gestützt auf Artikel 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

erlässt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Verteilung der Beschwerden auf die Technischen Beschwerdekammern

(1) Die Beschwerden werden auf der Grundlage der der Anmeldung oder dem Patent im Zeitpunkt der Beschwerde einlegung zugewiesenen Hauptklassifikation gemäß der Internationalen Patentklassifikation auf die Kammern wie folgt verteilt:

Beschwerdekammer 3.2.01

B21; B60 (ausg. L, M);
B61 (ausg. L);
B62-64, 66-68; F15-17, 99

Beschwerdekammer 3.2.02

A61 (ausg. F13-17, K, L, N);
C21B, C; C22C

Beschwerdekammer 3.2.03

B02; B03 (ausg. D); B04;
B07 (ausg. C); B08-09, 22;
E01-06, 21, 99;
F21-22; F23 (ausg. N); F24-28;
F41 (ausg. G); F42

Beschwerdekammer 3.2.04

A01 (ausg. H, K67, N); A21 (ausg. D);
A22; A23N; A24 (ausg. B15);
A41-47; A62 (ausg. D); A63; A99;
F01-02; F03 (ausg. H); F04

Beschwerdekammer 3.2.05

B29, 31, 41-44; B65H; B99

II.3 Business distribution scheme of the Technical Boards of Appeal for the year 2006¹

The Presidium,

pursuant to Rule 10, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

having regard to Article 1 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal,

hereby adopts the following business distribution scheme:

Article 1

Allocation of appeals to the Technical Boards of Appeal

(1) Appeals shall be allocated to the Boards on the basis of the main classification of the International Patent Classification attributed to the application or patent at the time of filing of the appeal as follows:

Board of Appeal 3.2.01

B21; B60 (exc. L, M);
B61 (exc. L);
B62-64, 66-68; F15-17, 99

Board of Appeal 3.2.02

A61 (exc. F13-17, K, L, N);
C21B, C; C22C

Board of Appeal 3.2.03

B02; B03 (exc. D); B04;
B07 (exc. C); B08-09, 22;
E01-06, 21, 99;
F21-22; F23 (exc. N); F24-28;
F41 (exc. G); F42

Board of Appeal 3.2.04

A01 (exc. H, K67, N); A21 (exc. D);
A22; A23N; A24 (exc. B15);
A41-47; A62 (exc. D); A63; A99;
F01-02; F03 (exc. H); F04

Board of Appeal 3.2.05

B29, 31, 41-44; B65H; B99

II.3 Plan de répartition des affaires des chambres de recours techniques pour l'année 2006¹

Le Praesidium,

conformément à la règle 10, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

vu l'article premier du règlement de procédure des chambres de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Attribution des recours aux chambres de recours techniques

(1) Les recours sont attribués aux chambres suivant la classe principale selon la Classification internationale des brevets telle qu'affectée au brevet ou à la demande en cause au moment de la formation du recours de la façon suivante :

Chambre de recours 3.2.01

B21 ; B60 (sauf L, M) ;
B61 (sauf L) ;
B62-64, 66-68 ; F15-17, 99

Chambre de recours 3.2.02

A61 (sauf F13-17, K, L, N) ;
C21B, C ; C22C

Chambre de recours 3.2.03

B02 ; B03 (sauf D) ; B04 ;
B07 (sauf C) ; B08-09, 22 ;
E01-06, 21, 99 ;
F21-22 ; F23 (sauf N) ; F24-28 ;
F41 (sauf G) ; F42

Chambre de recours 3.2.04

A01 (sauf H, K67, N) ; A21 (sauf D) ;
A22 ; A23N ; A24 (sauf B15) ;
A41-47 ; A62 (sauf D) ; A63 ; A99 ;
F01-02 ; F03 (sauf H) ; F04

Chambre de recours 3.2.05

B29, 31, 41-44 ; B65H ; B99

¹ Dieser Plan gilt entsprechend auch für Widerspruchsverfahren nach dem PCT.

¹ Protests under the PCT are also to be allocated according to this scheme.

¹ Ce plan vaut également pour la procédure de réserve selon le PCT.

Beschwerdekammer 3.2.06

A61F13-17;
B23;
C40B60;
D01 (ausg. C, F); D02-05; D06 (ausg. L-Q);
D07; D99

Beschwerdekammer 3.2.07

B05, 24-26; B27 (ausg. K); B28, 30;
B65 (ausg. H);
C03B; C10B; C13C; C14B; C21D;
C22B, F; C23; C30B;
D21 (ausg. C, H)

Beschwerdekammer 3.3.01

A01N;
C07 (ausg. B, C, H, K); C09 B, D; C10M;
C40B40/00, 40/04, 40/16, 80/00, 99/00;
C99

Beschwerdekammer 3.3.02

A21D; A24B15;
A61K (ausg. 7, 8, 35-45, 48)

Beschwerdekammer 3.3.03

C08 (ausg. J); C40B20/02, 40/12, 40/14

Beschwerdekammer 3.3.04

A01H; A01K67; A61K35-45, 48;
C07K; C12 (ausg. N); C13 (ausg. C)

Beschwerdekammer 3.3.05

A62D; B01 (ausg. D61-71, J20-49);
B03D; B27K;
C01-02; C03C; C04-06; C09C;
C40B40/18

Beschwerdekammer 3.3.06

A61K7/50;
A61K8 (soweit die Nebenklasse
A61Q19/10 ist);
C10 (ausg. B, M); C11;
D21C, H;
G03C

Beschwerdekammer 3.3.07

A61K7/00-7/38 (ausg. 7/13);
A61K8 (soweit die Nebenklasse
A61Q1/00-5/08, 5/12-11/02, 15, 99 ist);
B01D61-71; B01J20-49;
C14C;
D01C, F; D06L-Q

Board of Appeal 3.2.06

A61F13-17;
B23;
C40B60;
D01 (exc. C, F); D02-05; D06 (exc. L-Q);
D07; D99

Board of Appeal 3.2.07

B05, 24-26; B27 (exc. K); B28, 30;
B65 (exc. H);
C03B; C10B; C13C; C14B; C21D;
C22B, F; C23; C30B;
D21 (exc. C, H)

Board of Appeal 3.3.01

A01N;
C07 (exc. B, C, H, K); C09 B, D; C10M;
C40B40/00, 40/04, 40/16, 80/00, 99/00;
C99

Board of Appeal 3.3.02

A21D; A24B15;
A61K (exc. 7, 8, 35-45, 48)

Board of Appeal 3.3.03

C08 (exc. J); C40B20/02, 40/12, 40/14

Board of Appeal 3.3.04

A01H; A01K67; A61K35-45, 48;
C07K; C12 (exc. N); C13 (exc. C)

Board of Appeal 3.3.05

A62D; B01 (exc. D61-71, J20-49);
B03D; B27K;
C01-02; C03C; C04-06; C09C;
C40B40/18

Board of Appeal 3.3.06

A61K7/50;
A61K8 (insofar as the supplementary
class is A61Q19/10);
C10 (exc. B, M); C11;
D21C, H;
G03C

Board of Appeal 3.3.07

A61K7/00-7/38 (exc. 7/13);
A61K8 (insofar as the supplementary
class is A61Q1/00-5/08, 5/12-11/02,
15, 99);
B01D61-71; B01J20-49;
C14C;
D01C, F; D06L-Q

Chambre de recours 3.2.06

A61F13-17;
B23;
C40B60;
D01 (sauf C, F); D02-05; D06 (sauf L-Q);
D07; D99

Chambre de recours 3.2.07

B05, 24-26; B27 (sauf K); B28, 30;
B65 (sauf H);
C03B; C10B; C13C; C14B; C21D;
C22B, F; C23; C30B;
D21 (sauf C, H)

Chambre de recours 3.3.01

A01N;
C07 (sauf B, C, H, K); C09 B, D; C10M;
C40B40/00, 40/04, 40/16, 80/00, 99/00;
C99

Chambre de recours 3.3.02

A21D; A24B15;
A61K (sauf 7, 8, 35-45, 48)

Chambre de recours 3.3.03

C08 (sauf J); C40B20/02, 40/12, 40/14

Chambre de recours 3.3.04

A01H; A01K67; A61K35-45, 48;
C07K; C12 (sauf N); C13 (sauf C)

Chambre de recours 3.3.05

A62D; B01 (sauf D61-71, J20-49);
B03D; B27K;
C01-02; C03C; C04-06; C09C;
C40B40/18

Chambre de recours 3.3.06

A61K7/50;
A61K8 (pour autant que la classe
supplémentaire soit A61Q 19/10);
C10 (sauf B, M); C11;
D21C, H;
G03C

Chambre de recours 3.3.07

A61K7/00-7/38 (sauf 7/13);
A61K8 (pour autant que la classe
supplémentaire soit A61Q1/00-5/08,
5/12-11/02, 15, 99);
B01D61-71; B01J20-49;
C14C;
D01C, F; D06L-Q

Beschwerdekammer 3.3.08

C07H; C12N; C40B10/00, 30/04-08,
40/02, 40/06-40/10, 50/06, 50/10, 50/16;
G01N33

Beschwerdekammer 3.3.09

A23 (ausg. N);
B32;
C08J; C09J

Beschwerdekammer 3.3.10

A61K7/13, 7/40-7/48;
A61K8 (soweit die Nebenklasse
A61Q5/10, 13, 17, 19/00-08 ist);
A61L;
C07B, C; C09 (ausg. B, C, D, J);
C40B50/00, 50/04, 50/08, 50/12, 50/14,
50/18

Beschwerdekammer 3.4.01

A61N;
C40B20/08, 30/10;
G01P, R, S, T; G09 (ausg. B, F, G);
G10, 12, 21, 99;
H01P, Q; H05 (ausg. B, F, G, K)

Beschwerdekammer 3.4.02

B81-82;
C25;
G01B-N (ausg. N33); G01W; G02;
G03 (ausg. C);
H01L31; H01M; H05G

Beschwerdekammer 3.4.03

B06;
C40B20/04, 70/00;
F03H;
G01V; G07 (ausg. B); G09B, F, G;
H01C, G, J, L (ausg. 31), S; H05B, F, K

Beschwerdekammer 3.5.01

C40B20/00, 20/06, 30/00, 30/02, 50/02;
G06 (ausg. K1-7, 13-21);
H04N7, 11

Beschwerdekammer 3.5.02

B07C; B60L, M; B61L;
F23N; F41G;
G04; G07B; G08;
H01B, F, H, K, R, T; H02, 03, 99

Beschwerdekammer 3.5.03

G05; H04 (ausg. N)

Beschwerdekammer 3.5.04

G06K (ausg. 9, 11); G11;
H04N (ausg. 7, 11).

Board of Appeal 3.3.08

C07H; C12N; C40B10/00, 30/04-08,
40/02, 40/06-40/10, 50/06, 50/10, 50/16;
G01N33

Board of Appeal 3.3.09

A23 (exc. N);
B32;
C08J; C09J

Board of Appeal 3.3.10

A61K7/13, 7/40-7/48;
A61K8 (insofar as the supplementary
class is A61Q5/10, 13, 17, 19/00-08);
A61L;
C07B, C; C09 (exc. B, C, D, J);
C40B50/00, 50/04, 50/08, 50/12, 50/14,
50/18

Board of Appeal 3.4.01

A61N;
C40B20/08, 30/10;
G01P, R, S, T; G09 (exc. B, F, G);
G10, 12, 21, 99;
H01P, Q; H05 (exc. B, F, G, K)

Board of Appeal 3.4.02

B81-82;
C25;
G01B-N (exc. N33); G01W; G02;
G03 (exc. C);
H01L31; H01M; H05G

Board of Appeal 3.4.03

B06;
C40B20/04, 70/00;
F03H;
G01V; G07 (exc. B); G09B, F, G;
H01C, G, J, L (exc. 31), S; H05B, F, K

Board of Appeal 3.5.01

C40B20/00, 20/06, 30/00, 30/02, 50/02;
G06 (exc. K1-7, 13-21);
H04N7, 11

Board of Appeal 3.5.02

B07C; B60L, M; B61L;
F23N; F41G;
G04; G07B; G08;
H01B, F, H, K, R, T; H02, 03, 99

Board of Appeal 3.5.03

G05; H04 (exc. N)

Board of Appeal 3.5.04

G06K (exc. 9, 11); G11;
H04N (exc. 7, 11).

Chambre de recours 3.3.08

C07H; C12N; C40B10/00, 30/04-08,
40/02, 40/06-40/10, 50/06, 50/10, 50/16;
G01N33

Chambre de recours 3.3.09

A23 (sauf N);
B32;
C08J; C09J

Chambre de recours 3.3.10

A61K7/13, 7/40-7/48;
A61K8 (pour autant que la classe
supplémentaire soit A61Q5/10, 13, 17,
19/00-08);
A61L;
C07B, C; C09 (sauf B, C, D, J);
C40B50/00, 50/04, 50/08, 50/12, 50/14,
50/18

Chambre de recours 3.4.01

A61N;
C40B20/08, 30/10;
G01P, R, S, T; G09 (sauf B, F, G);
G10, 12, 21, 99;
H01P, Q; H05 (sauf B, F, G, K)

Chambre de recours 3.4.02

B81-82;
C25;
G01B-N (sauf N33); G01W; G02;
G03 (sauf C);
H01L31; H01M; H05G

Chambre de recours 3.4.03

B06;
C40B20/04, 70/00;
F03H;
G01V; G07 (sauf B); G09B, F, G;
H01C, G, J, L (sauf 31), S; H05B, F, K

Chambre de recours 3.5.01

C40B20/00, 20/06, 30/00, 30/02, 50/02;
G06 (sauf K1-7, 13-21);
H04N7, 11

Chambre de recours 3.5.02

B07C; B60L, M; B61L;
F23N; F41G;
G04; G07B; G08;
H01B, F, H, K, R, T; H02, 03, 99

Chambre de recours 3.5.03

G05; H04 (sauf N)

Chambre de recours 3.5.04

G06K (sauf 9, 11); G11;
H04N (sauf 7, 11).

(2) Ist wegen ungleichmäßiger Entwicklung der Arbeitsbelastung der Kammern oder aus anderen triftigen Gründen während des Geschäftsjahres eine Änderung der Verteilung nach Absatz 1 erforderlich, kann sie der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident im Einvernehmen mit den Vorsitzenden der betroffenen Kammern vornehmen. Kommt ein Einvernehmen nicht zustande, entscheidet das Präsidium.

(3) Ist wegen des technischen Inhalts einer Beschwerde ihre von dem Absatz 1 abweichende Verteilung geboten, so bemühen sich die Vorsitzenden der betroffenen Kammern um eine einvernehmliche Lösung. Kommt sie nicht zustande, entscheidet das Präsidium.

Artikel 2

Zuweisung der Mitglieder zu den Technischen Beschwerdekammern

(1) Die Mitglieder der einzelnen Technischen Beschwerdekammern sind:²

Beschwerdekammer 3.2.01

Stephen Crane
(*Vorsitzender*),
John Osborne *,
Stefan Hoffmann
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Gérard Weiss
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Yves Lemblé,
Claudio Narcisi,
Pascal Weber,
Christopher Heath
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%)
(bis 28.2.06)
und Theodora Karamanli
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%)
(ab 1.3.06).

Beschwerdekammer 3.2.02

Thomas Kriner
(*Vorsitzender*),
Michel Noël *,
Domenico Valle,
Rudolph Ries,
Martin Vogel
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Sanjeev Chowdhury,
Eugène DufRASne
(*rechtskundiges Mitglied*, 50%)
und Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied*, 20%).

(2) If, because of an uneven development of the workload of the Boards, or for other good reasons, it proves necessary to amend the distribution according to paragraph 1 during the year, the Vice-President in charge of the Boards of Appeal may, in agreement with the Chairmen of the Boards concerned, order it. If agreement cannot be reached, the Presidium shall decide.

(3) If because of the technical content of an appeal it is appropriate to allocate it otherwise than as provided by paragraph 1, the Chairmen of the Boards concerned shall endeavour to reach agreement on the allocation, failing which the Presidium shall decide.

Article 2

Allocation of members to the Technical Boards of Appeal

(1) The members of the individual Technical Boards of Appeal are:²

Board of Appeal 3.2.01

Stephen Crane
(*Chairman*),
John Osborne *,
Stefan Hoffmann
(*legally qualified member*, 40%),
Gérard Weiss
(*legally qualified member*, 30%),
Yves Lemblé,
Claudio Narcisi,
Pascal Weber,
Christopher Heath
(*legally qualified member*, 30%)
(until 28.2.06)
and Theodora Karamanli
(*legally qualified member*, 30%)
(as from 1.3.06).

Board of Appeal 3.2.02

Thomas Kriner
(*Chairman*),
Michel Noël *,
Domenico Valle,
Rudolph Ries,
Martin Vogel
(*legally qualified member*, 30%),
Sanjeev Chowdhury,
Eugène DufRASne
(*legally qualified member*, 50%)
and Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member*, 20%).

(2) Si, en cours d'année, du fait d'une évolution inégale de la charge de travail, ou pour d'autres motifs valables, une modification de la répartition selon les dispositions du paragraphe 1 s'avère nécessaire, le Vice-président en charge des chambres de recours peut y procéder en accord avec les présidents de chambre concernés. Faute d'accord à ce sujet, la décision est prise par le Praesidium.

(3) Si, du fait du contenu technique du recours, il apparaît nécessaire ou opportun de ne pas l'attribuer selon les dispositions du paragraphe 1, les présidents de chambre concernés prennent la décision d'un commun accord, faute de quoi la décision est prise par le Praesidium.

Article 2

Attribution des membres aux chambres de recours techniques

(1) Les membres de chacune des chambres de recours techniques sont :²

Chambre de recours 3.2.01

Stephen Crane
(*président*),
John Osborne *,
Stefan Hoffmann
(*membre juriste*, 40%),
Gérard Weiss
(*membre juriste*, 30%),
Yves Lemblé,
Claudio Narcisi,
Pascal Weber,
Christopher Heath
(*membre juriste*, 30%)
(jusqu'au 28.2.06)
et Theodora Karamanli
(*membre juriste*, 30%)
(à compter du 1.3.06).

Chambre de recours 3.2.02

Thomas Kriner
(*président*),
Michel Noël *,
Domenico Valle,
Rudolph Ries,
Martin Vogel
(*membre juriste*, 30%),
Sanjeev Chowdhury,
Eugène DufRASne
(*membre juriste*, 50%)
et Alessandra Pignatelli
(*membre juriste*, 20%).

² Der Stellvertreter des Vorsitzenden ist mit einem Stern (*) gekennzeichnet. Die Prozentangabe ist der Anteil der Beschwerden, für welche das rechtskundige Mitglied zur Mitwirkung zu bestimmen ist.

² The Chairman's deputy is indicated by an asterisk (*). The percentage indicates the share of the appeals for which the legally qualified member is to be designated.

² Le suppléant du président est indiqué par un astérisque (*). L'indication en pourcentage correspond à la proportion des recours pour lesquels le membre juriste doit être désigné.

Beschwerdekammer 3.2.03

Ulrich Krause
(*Vorsitzender*),
Jean-Pierre Seitz *
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Martin Vogel
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Graham Ashley,
Yves Jest,
Kevin Garnett
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%)
und Christopher Donnelly.

Beschwerdekammer 3.2.04

Michel Ceyte
(*Vorsitzender*),
Pasquale Petti,
Helene Preglau
(*rechtskundiges Mitglied*, 20%),
Christian Scheibling *,
Tamás Bokor
(*rechtskundiges Mitglied*, 50%),
Michael Pooock
und Christopher Heath
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%).

Beschwerdekammer 3.2.05

Walter Moser
(*Vorsitzender und*
rechtskundiges Mitglied, 100%),
Paul Michel *,
Wolfgang Zellhuber,
Henk Schram
und Werner Widmeier.

Beschwerdekammer 3.2.06

Paul Alting van Geusau
(*Vorsitzender*),
Richard Menapace
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Gerhard Kadner,
Giovanni Pricolo *,
Gabriele de Crignis,
Kevin Garnett
(*rechtskundiges Mitglied*, 20%),
Wolfgang Sekretaruk
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%)
und Michael Harrison.

Beschwerdekammer 3.2.07

Hugo Meinders
(*Vorsitzender*),
Catarina Holtz *
(*rechtskundiges Mitglied*, 50%),
Hans-Peter Felgenhauer,
Peter O'Reilly,
Konstantinos Poalas,
Eugène Lachacinski
(*rechtskundiges Mitglied*, 50%)
und Heinrich Hahn.

Board of Appeal 3.2.03

Ulrich Krause
(*Chairman*),
Jean-Pierre Seitz *
(*legally qualified member*, 30%),
Martin Vogel
(*legally qualified member*, 30%),
Graham Ashley,
Yves Jest,
Kevin Garnett
(*legally qualified member*, 40%)
and Christopher Donnelly.

Board of Appeal 3.2.04

Michel Ceyte
(*Chairman*),
Pasquale Petti,
Helene Preglau
(*legally qualified member*, 20%),
Christian Scheibling *,
Tamás Bokor
(*legally qualified member*, 50%),
Michael Pooock
and Christopher Heath
(*legally qualified member*, 30%).

Board of Appeal 3.2.05

Walter Moser
(*Chairman and*
legally qualified member, 100%),
Paul Michel *,
Wolfgang Zellhuber,
Henk Schram
and Werner Widmeier.

Board of Appeal 3.2.06

Paul Alting van Geusau
(*Chairman*),
Richard Menapace
(*legally qualified member*, 40%),
Gerhard Kadner,
Giovanni Pricolo *,
Gabriele de Crignis,
Kevin Garnett
(*legally qualified member*, 20%),
Wolfgang Sekretaruk
(*legally qualified member*, 40%)
and Michael Harrison.

Board of Appeal 3.2.07

Hugo Meinders
(*Chairman*)
Catarina Holtz *
(*legally qualified member*, 50%),
Hans-Peter Felgenhauer,
Peter O'Reilly,
Konstantinos Poalas,
Eugène Lachacinski
(*legally qualified member*, 50%)
and Heinrich Hahn.

Chambre de recours 3.2.03

Ulrich Krause
(*président*),
Jean-Pierre Seitz *
(*membre juriste*, 30%),
Martin Vogel
(*membre juriste*, 30%),
Graham Ashley,
Yves Jest,
Kevin Garnett
(*membre juriste*, 40%)
et Christopher Donnelly.

Chambre de recours 3.2.04

Michel Ceyte
(*président*),
Pasquale Petti,
Helene Preglau
(*membre juriste*, 20%),
Christian Scheibling *,
Tamás Bokor
(*membre juriste*, 50%),
Michael Pooock
et Christopher Heath
(*membre juriste*, 30%).

Chambre de recours 3.2.05

Walter Moser
(*président et*
membre juriste, 100%),
Paul Michel *,
Wolfgang Zellhuber,
Henk Schram
et Werner Widmeier.

Chambre de recours 3.2.06

Paul Alting van Geusau
(*président*),
Richard Menapace
(*membre juriste*, 40%),
Gerhard Kadner,
Giovanni Pricolo *,
Gabriele de Crignis,
Kevin Garnett
(*membre juriste*, 20%),
Wolfgang Sekretaruk
(*membre juriste*, 40%)
et Michael Harrison.

Chambre de recours 3.2.07

Hugo Meinders
(*président*)
Catarina Holtz *
(*membre juriste*, 50%),
Hans-Peter Felgenhauer,
Peter O'Reilly,
Konstantinos Poalas,
Eugène Lachacinski
(*membre juriste*, 50%)
et Heinrich Hahn.

Beschwerdekammer 3.3.01

Albert Nuss
(*Vorsitzender*),
Jacobus Jonk *,
Jan van Moer
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Pieter-Paul Bracke,
Richard Menapace
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Patrick Ranguis
und David Rogers
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%).

Beschwerdekammer 3.3.02

Ulrich Oswald
(*Vorsitzender*),
Jean-Pierre Seitz
(*rechtskundiges Mitglied*, 20%),
Georg Rampold,
Joseph Riolo *,
Johannes Willems
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Peter Mühlens
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Maria del Carmen Ortega Plaza
und Herbert Kellner.

Beschwerdekammer 3.3.03

Robert Young
(*Vorsitzender*),
Albrecht Däweritz,
Claude Idez *,
Helene Preglau
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Werner Sieber,
Eugène Dufrasne
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Maxwell Gordon
und Christopher Heath
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%).

Beschwerdekammer 3.3.04

Ursula Kinkeldey
(*Vorsitzende*),
Romolo Gramaglia *,
Gérard Weiss
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Manfred Wieser,
Rainer Moufang
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Gabriele Alt,
Bart Claes
und David Rogers
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%).

Board of Appeal 3.3.01

Albert Nuss
(*Chairman*),
Jacobus Jonk *,
Jan van Moer
(*legally qualified member*, 40%),
Pieter-Paul Bracke,
Richard Menapace
(*legally qualified member*, 30%),
Patrick Ranguis
and David Rogers
(*legally qualified member*, 30%).

Board of Appeal 3.3.02

Ulrich Oswald
(*Chairman*),
Jean-Pierre Seitz
(*legally qualified member*, 20%),
Georg Rampold,
Joseph Riolo *,
Johannes Willems
(*legally qualified member*, 40%),
Peter Mühlens
(*legally qualified member*, 40%),
Maria del Carmen Ortega Plaza
and Herbert Kellner.

Board of Appeal 3.3.03

Robert Young
(*Chairman*),
Albrecht Däweritz,
Claude Idez *,
Helene Preglau
(*legally qualified member*, 30%),
Werner Sieber,
Eugène Dufrasne
(*legally qualified member*, 40%),
Maxwell Gordon
and Christopher Heath
(*legally qualified member*, 30%).

Board of Appeal 3.3.04

Ursula Kinkeldey
(*Chairman*),
Romolo Gramaglia *,
Gérard Weiss
(*legally qualified member*, 30%),
Manfred Wieser,
Rainer Moufang
(*legally qualified member*, 40%),
Gabriele Alt,
Bart Claes
and David Rogers
(*legally qualified member*, 30%).

Chambre de recours 3.3.01

Albert Nuss
(*président*),
Jacobus Jonk *,
Jan van Moer
(*membre juriste*, 40%),
Pieter-Paul Bracke,
Richard Menapace
(*membre juriste*, 30%),
Patrick Ranguis
et David Rogers
(*membre juriste*, 30%).

Chambre de recours 3.3.02

Ulrich Oswald
(*président*),
Jean-Pierre Seitz
(*membre juriste*, 20%),
Georg Rampold,
Joseph Riolo *,
Johannes Willems
(*membre juriste*, 40%),
Peter Mühlens
(*membre juriste*, 40%),
Maria del Carmen Ortega Plaza
et Herbert Kellner.

Chambre de recours 3.3.03

Robert Young
(*président*),
Albrecht Däweritz,
Claude Idez *,
Helene Preglau
(*membre juriste*, 30%),
Werner Sieber,
Eugène Dufrasne
(*membre juriste*, 40%),
Maxwell Gordon
et Christopher Heath
(*membre juriste*, 30%).

Chambre de recours 3.3.04

Ursula Kinkeldey
(*présidente*),
Romolo Gramaglia *,
Gérard Weiss
(*membre juriste*, 30%),
Manfred Wieser,
Rainer Moufang
(*membre juriste*, 40%),
Gabriele Alt,
Bart Claes
et David Rogers
(*membre juriste*, 30%).

Beschwerdekammer 3.3.05

Michèle Eberhard
(*Vorsitzende*),
Johannes Willems
(*rechtskundiges Mitglied, 20%*),
Bernhard Czech *,
Stefan Hoffmann
(*rechtskundiges Mitglied, 50%*),
Helene Preglau
(*rechtskundiges Mitglied, 30%*),
Erich Wäckerlin,
Herbert Engl
und Jean-Michel Schwaller.

Beschwerdekammer 3.3.06

Peter Krasa
(*Vorsitzender*)
(bis 31.7.06),
Jan van Moer
(*rechtskundiges Mitglied, 20%*),
Gertrud Dischinger-Höppler *,
Gaston Raths,
Luigi Li Voti,
Paolo Ammendola,
Ursula Tronser
(*rechtskundiges Mitglied, 40%*)
und Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied, 40%*).

Beschwerdekammer 3.3.07

Steven Perryman
(*Vorsitzender und*
rechtskundiges Mitglied, 100%),
Bianca ter Laan *,
Giuseppe Santavicca,
Bernward Struif
und François Rousseau
(ab 1.3.06).

Beschwerdekammer 3.3.08

Leonardo Galligani
(*Vorsitzender*),
Françoise Davison-Brunel *,
Brigitte Günzel
(*rechtskundiges Mitglied, 50%*)
(bis 28.2.06),
Christopher Rennie-Smith
(*rechtskundiges Mitglied, 50%*),
Pere Julià,
Thierry Mennessier,
Maria Rosario Vega Laso,
Christopher Heath
(*rechtskundiges Mitglied, 30%*)
(ab 1.3.06)
und Theodora Karamanli
(*rechtskundiges Mitglied, 20%*)
(ab 1.3.06).

Board of Appeal 3.3.05

Michèle Eberhard
(*Chairman*),
Johannes Willems
(*legally qualified member, 20%*),
Bernhard Czech *,
Stefan Hoffmann
(*legally qualified member, 50%*),
Helene Preglau
(*legally qualified member, 30%*),
Erich Wäckerlin,
Herbert Engl
and Jean-Michel Schwaller.

Board of Appeal 3.3.06

Peter Krasa
(*Chairman*)
(until 31.7.06),
Jan van Moer
(*legally qualified member, 20%*),
Gertrud Dischinger-Höppler *,
Gaston Raths,
Luigi Li Voti,
Paolo Ammendola,
Ursula Tronser
(*legally qualified member, 40%*)
and Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member, 40%*).

Board of Appeal 3.3.07

Steven Perryman
(*Chairman and*
legally qualified member, 100%),
Bianca ter Laan *,
Giuseppe Santavicca,
Bernward Struif
and François Rousseau
(as from 1.3.06).

Board of Appeal 3.3.08

Leonardo Galligani
(*Chairman*),
Françoise Davison-Brunel *,
Brigitte Günzel
(*legally qualified member, 50%*)
(until 28.2.06),
Christopher Rennie-Smith
(*legally qualified member, 50%*),
Pere Julià,
Thierry Mennessier,
Maria Rosario Vega Laso,
Christopher Heath
(*legally qualified member, 30%*)
(as from 1.3.06)
and Theodora Karamanli
(*legally qualified member, 20%*)
(as from 1.3.06).

Chambre de recours 3.3.05

Michèle Eberhard
(*présidente*),
Johannes Willems
(*membre juriste, 20%*),
Bernhard Czech *,
Stefan Hoffmann
(*membre juriste, 50%*),
Helene Preglau
(*membre juriste, 30%*),
Erich Wäckerlin,
Herbert Engl
et Jean-Michel Schwaller.

Chambre de recours 3.3.06

Peter Krasa
(*président*)
(jusqu'au 31.7.06),
Jan van Moer
(*membre juriste, 20%*),
Gertrud Dischinger-Höppler *,
Gaston Raths,
Luigi Li Voti,
Paolo Ammendola,
Ursula Tronser
(*membre juriste, 40%*)
et Alessandra Pignatelli
(*membre juriste, 40%*).

Chambre de recours 3.3.07

Steven Perryman
(*président et*
membre juriste, 100%),
Bianca ter Laan *,
Giuseppe Santavicca,
Bernward Struif
et François Rousseau
(à compter du 1.3.06).

Chambre de recours 3.3.08

Leonardo Galligani
(*président*),
Françoise Davison-Brunel *,
Brigitte Günzel
(*membre juriste, 50%*)
(jusqu'au 28.2.06),
Christopher Rennie-Smith
(*membre juriste, 50%*),
Pere Julià,
Thierry Mennessier,
Maria Rosario Vega Laso,
Christopher Heath
(*membre juriste, 30%*)
(à compter du 1.3.06)
et Theodora Karamanli
(*membre juriste, 20%*)
(à compter du 1.3.06).

Beschwerdekammer 3.3.09

Peter Kitzmantel
(*Vorsitzender*),
Anh-Thu Liu *,
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Wolfgang Ehrenreich,
Jesus Jardon Alvarez,
Kevin Garnett
(*rechtskundiges Mitglied*, 20%)
und Wolfgang Sekretaruk
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%).

Beschwerdekammer 3.3.10

Reinhard Freimuth
(*Vorsitzender*),
Jean-Pierre Seitz
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Pascal Gryczka *,
Jacqueline Mercey,
David Rogers
(*rechtskundiges Mitglied*, 20%),
Jean-Claude Schmid
und Petra Schmitz
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%).

Beschwerdekammer 3.4.01

Beat Schachenmann
(*Vorsitzender und*
rechtskundiges Mitglied, 100%),
Gianni Assi *,
Herbert Wolfrum
und Roland Bekkering.

Beschwerdekammer 3.4.02

André Klein
(*Vorsitzender*),
Michael Rayner *,
Martin Vogel
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Christopher Rennie-Smith
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Alphonsus Maaswinkel,
Michael Stock,
Francisco Narganes-Quijano
und Bernhard Müller
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%).

Beschwerdekammer 3.4.03

Richard O'Connell
(*Vorsitzender*),
Jan van Moer
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Gunnar Eliasson *,
Eric Wolff,
Victor Frank,
Ursula Tronser
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%)
und Tamás Bokor
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%).

Board of Appeal 3.3.09

Peter Kitzmantel
(*Chairman*),
Anh-Thu Liu *,
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*legally qualified member*, 40%),
Wolfgang Ehrenreich,
Jesus Jardon Alvarez,
Kevin Garnett
(*legally qualified member*, 20%)
and Wolfgang Sekretaruk
(*legally qualified member*, 40%).

Board of Appeal 3.3.10

Reinhard Freimuth
(*Chairman*),
Jean-Pierre Seitz
(*legally qualified member*, 40%),
Pascal Gryczka *,
Jacqueline Mercey,
David Rogers
(*legally qualified member*, 20%),
Jean-Claude Schmid
and Petra Schmitz
(*legally qualified member*, 40%).

Board of Appeal 3.4.01

Beat Schachenmann
(*Chairman and*
legally qualified member, 100%),
Gianni Assi *,
Herbert Wolfrum
and Roland Bekkering.

Board of Appeal 3.4.02

André Klein
(*Chairman*),
Michael Rayner *,
Martin Vogel
(*legally qualified member*, 30%),
Christopher Rennie-Smith
(*legally qualified member*, 30%),
Alphonsus Maaswinkel,
Michael Stock,
Francisco Narganes-Quijano
and Bernhard Müller
(*legally qualified member*, 40%).

Board of Appeal 3.4.03

Richard O'Connell
(*Chairman*),
Jan van Moer
(*legally qualified member*, 30%),
Gunnar Eliasson *,
Eric Wolff,
Victor Frank,
Ursula Tronser
(*legally qualified member*, 40%)
and Tamás Bokor
(*legally qualified member*, 30%).

Chambre de recours 3.3.09

Peter Kitzmantel
(*président*),
Anh-Thu Liu *,
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*membre juriste*, 40%),
Wolfgang Ehrenreich,
Jesus Jardon Alvarez,
Kevin Garnett
(*membre juriste*, 20%)
et Wolfgang Sekretaruk
(*membre juriste*, 40%).

Chambre de recours 3.3.10

Reinhard Freimuth
(*président*),
Jean-Pierre Seitz
(*membre juriste*, 40%),
Pascal Gryczka *,
Jacqueline Mercey,
David Rogers
(*membre juriste*, 20%),
Jean-Claude Schmid
et Petra Schmitz
(*membre juriste*, 40%).

Chambre de recours 3.4.01

Beat Schachenmann
(*président et*
membre juriste, 100%),
Gianni Assi *,
Herbert Wolfrum
et Roland Bekkering.

Chambre de recours 3.4.02

André Klein
(*président*),
Michael Rayner *,
Martin Vogel
(*membre juriste*, 30%),
Christopher Rennie-Smith
(*membre juriste*, 30%),
Alphonsus Maaswinkel,
Michael Stock,
Francisco Narganes-Quijano
et Bernhard Müller
(*membre juriste*, 40%).

Chambre de recours 3.4.03

Richard O'Connell
(*président*),
Jan van Moer
(*membre juriste*, 30%),
Gunnar Eliasson *,
Eric Wolff,
Victor Frank,
Ursula Tronser
(*membre juriste*, 40%)
et Tamás Bokor
(*membre juriste*, 30%).

Beschwerdekammer 3.5.01

Stefan Steinbrener
(*Vorsitzender*),
Rüdiger Zimmermann *,
Stefan Wibergh,
Gérard Weiss
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
William Chandler,
Konrad Bumès
und Petra Schmitz
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%).

Beschwerdekammer 3.5.02

William Wheeler
(*Vorsitzender*),
Catarina Holtz
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Mario Rognoni,
Peter Mühlens
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Jean-Michel Cannard,
Marco Ruggiu *
und Eugène Lachacinski
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%).

Beschwerdekammer 3.5.03

Alexander Clelland
(*Vorsitzender*),
Richard Menapace *
(*rechtskundiges Mitglied*, 20%),
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Rainer Moufang
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Armin Madenach,
Dai Rees,
Fred van der Voort
und Andrea Ritzka.

Beschwerdekammer 3.5.04

Franz Edlinger
(*Vorsitzender*),
Brigitte Günzel *
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%)
(bis 28.2.06),
Johannes Willems
(* ab 1.3.06)
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%),
Alain Dumont,
Christian Kunzelmann,
Bernhard Müller
(*rechtskundiges Mitglied*, 40%),
Marc Paci,
Alan Teale
und Theodora Karamanli
(*rechtskundiges Mitglied*, 30%)
(ab 1.3.06).

Board of Appeal 3.5.01

Stefan Steinbrener
(*Chairman*),
Rüdiger Zimmermann *,
Stefan Wibergh,
Gérard Weiss
(*legally qualified member*, 30%),
Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member*, 30%),
William Chandler,
Konrad Bumès
and Petra Schmitz
(*legally qualified member*, 40%).

Board of Appeal 3.5.02

William Wheeler
(*Chairman*),
Catarina Holtz
(*legally qualified member*, 30%),
Mario Rognoni,
Peter Mühlens
(*legally qualified member*, 40%),
Jean-Michel Cannard,
Marco Ruggiu *
and Eugène Lachacinski
(*legally qualified member*, 30%).

Board of Appeal 3.5.03

Alexander Clelland
(*Chairman*),
Richard Menapace *
(*legally qualified member*, 20%),
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*legally qualified member*, 40%),
Rainer Moufang
(*legally qualified member*, 40%),
Armin Madenach,
Dai Rees,
Fred van der Voort
and Andrea Ritzka.

Board of Appeal 3.5.04

Franz Edlinger
(*Chairman*),
Brigitte Günzel *
(*legally qualified member*, 30%)
(until 28.2.06),
Johannes Willems
(* as from 1.3.06)
(*legally qualified member*, 30%),
Alain Dumont,
Christian Kunzelmann,
Bernhard Müller
(*legally qualified member*, 40%),
Marc Paci,
Alan Teale
and Theodora Karamanli
(*legally qualified member*, 30%)
(as from 1.3.06).

Chambre de recours 3.5.01

Stefan Steinbrener
(*président*),
Rüdiger Zimmermann *,
Stefan Wibergh,
Gérard Weiss
(*membre juriste*, 30%),
Alessandra Pignatelli
(*membre juriste*, 30%),
William Chandler,
Konrad Bumès
et Petra Schmitz
(*membre juriste*, 40%).

Chambre de recours 3.5.02

William Wheeler
(*président*),
Catarina Holtz
(*membre juriste*, 30%),
Mario Rognoni,
Peter Mühlens
(*membre juriste*, 40%),
Jean-Michel Cannard,
Marco Ruggiu *
et Eugène Lachacinski
(*membre juriste*, 30%).

Chambre de recours 3.5.03

Alexander Clelland
(*président*),
Richard Menapace *
(*membre juriste*, 20%),
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*membre juriste*, 40%),
Rainer Moufang
(*membre juriste*, 40%),
Armin Madenach,
Dai Rees,
Fred van der Voort
et Andrea Ritzka.

Chambre de recours 3.5.04

Franz Edlinger
(*président*),
Brigitte Günzel *
(*membre juriste*, 30%)
(jusqu'au 28.2.06),
Johannes Willems
(* à compter du 1.3.06)
(*membre juriste*, 30%),
Alain Dumont,
Christian Kunzelmann,
Bernhard Müller
(*membre juriste*, 40%),
Marc Paci,
Alan Teale
et Theodora Karamanli
(*membre juriste*, 30%)
(à compter du 1.3.06).

(2) Bei Widersprüchen nach dem PCT sind als rechtskundige Mitglieder zu bestimmen:

Beschwerdekammern 3.2.01, 3.2.02, 3.2.03, 3.2.04, 3.2.05, 3.2.06, 3.3.07: Stefan Hoffmann;

Beschwerdekammern 3.2.07, 3.4.02, 3.4.03, 3.5.01, 3.5.02, 3.5.03 und (ab 1.3.06) 3.3.04, 3.3.08, 3.3.09: Catarina Holtz;

Beschwerdekammern (bis 28.2.06) 3.3.01, 3.3.02, 3.3.03, 3.3.04, 3.3.05, 3.3.06, 3.3.08, 3.3.09, 3.3.10, 3.5.04: Brigitte Günzel;

Beschwerdekammern (ab 1.3.06) 3.3.01, 3.3.02, 3.3.03, 3.3.05, 3.3.06, 3.3.10, 3.5.04: Tamás Bokor;

Beschwerdekammer 3.4.01: Beat Schachenmann.

Artikel 3

Zusammensetzung der Kammer in einer Beschwerdesache

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende aus dem Kreis der Mitglieder der Kammer die Zusammensetzung, in welcher die Kammer über die Beschwerde entscheidet.

(2) Bei der Bestimmung der Zusammensetzung berücksichtigt der Vorsitzende insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder sowie die technischen und sprachlichen Anforderungen der Beschwerdesache.

(3) Erfordern es die Umstände einer Beschwerde, kann der Vorsitzende ein technisch vorgebildetes Mitglied zur Mitwirkung bestimmen, welches Mitglied einer anderen Kammer ist. Dabei hat er das Einvernehmen mit deren Vorsitzendem herzustellen.

(4) Erfordern es die Umstände einer Beschwerde, kann der Vorsitzende ein rechtskundiges Mitglied, das kein Mitglied der Kammer ist, zur Mitwirkung bestimmen. Dabei ist gemäß Artikel 5 vorzugehen.

(5) Der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident ist bei Anwendung der Absätze 3 und 4 zu unterrichten.

(2) The following legally qualified members are to be designated to participate in protests under the PCT:

Boards of Appeal 3.2.01, 3.2.02, 3.2.03, 3.2.04, 3.2.05, 3.2.06, 3.3.07: Stefan Hoffmann;

Boards of Appeal 3.2.07, 3.4.02, 3.4.03, 3.5.01, 3.5.02, 3.5.03 and (as from 1.3.06) 3.3.04, 3.3.08, 3.3.09: Catarina Holtz;

Boards of Appeal (until 28.2.06) 3.3.01, 3.3.02, 3.3.03, 3.3.04, 3.3.05, 3.3.06, 3.3.08, 3.3.09, 3.3.10, 3.5.04: Brigitte Günzel;

Boards of Appeal (as from 1.3.06) 3.3.01, 3.3.02, 3.3.03, 3.3.05, 3.3.06, 3.3.10, 3.5.04: Tamás Bokor;

Board of Appeal 3.4.01: Beat Schachenmann.

Article 3

Composition of the board for a particular appeal

(1) On receipt of an appeal by the registry, the Chairman shall determine the composition of the board responsible for deciding it from amongst the Board members.

(2) In determining the composition the Chairman shall in particular take account of the workload of each member and the technical and language requirements of the case.

(3) If the circumstances of the appeal make it necessary, the Chairman may designate a technically qualified member from another Board. In so doing he shall procure the consent of the Chairman of that Board.

(4) If the circumstances of the appeal make it necessary, the Chairman may designate a legally qualified member who is not a member of the Board. The procedure to be followed is laid down in Article 5.

(5) The Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall be informed of the application of paragraphs 3 and 4.

(2) Les membres juristes suivants doivent être désignés pour les réserves PCT :

Chambres de recours 3.2.01, 3.2.02, 3.2.03, 3.2.04, 3.2.05, 3.2.06, 3.3.07 : Stefan Hoffmann ;

Chambres de recours 3.2.07, 3.4.02, 3.4.03, 3.5.01, 3.5.02, 3.5.03 et (à compter du 1.3.06) 3.3.04, 3.3.08, 3.3.09 : Catarina Holtz ;

Chambres de recours (jusqu'au 28.2.06) 3.3.01, 3.3.02, 3.3.03, 3.3.04, 3.3.05, 3.3.06, 3.3.08, 3.3.09, 3.3.10, 3.5.04: Brigitte Günzel ;

Chambres de recours (à compter du 1.3.06) 3.3.01, 3.3.02, 3.3.03, 3.3.05, 3.3.06, 3.3.10, 3.5.04 : Tamás Bokor ;

Chambre de recours 3.4.01 : Beat Schachenmann.

Article 3

Composition de la chambre appelée à statuer dans un recours

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président désigne parmi les membres de la chambre ceux qui composent la chambre appelée à statuer sur le recours.

(2) Lors de la détermination de la composition, le président tient notamment compte de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences techniques et linguistiques du recours considéré.

(3) Si les circonstances d'un recours l'exigent, le président peut désigner un membre technicien d'une autre chambre. Dans ce cas, il s'assure de l'accord du président de la chambre concernée.

(4) Si les circonstances d'un recours l'exigent, le président peut désigner dans la composition un membre juriste qui n'est pas membre de la chambre. Dans ce cas s'appliquent les dispositions de l'article 5.

(5) Le Vice-président en charge des chambres de recours doit être informé de l'application des paragraphes 3 et 4.

Artikel 4**Änderung der Zusammensetzung der Kammer in einer Beschwerdesache**

(1) Kann ein nach Artikel 3 oder 4 bestimmtes Mitglied an der Beschwerdesache nicht oder nicht mehr mitwirken oder gibt eine Änderung des Geschäftsverteilungsplanes hierzu Anlass, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied der Kammer. Dabei berücksichtigt er insbesondere die in Artikel 3 Absatz 2 genannten Belange.

(2) Kann ein technisch vorgebildetes Mitglied nicht durch ein anderes Mitglied der Kammer ersetzt werden, bestimmt der Vorsitzende ein technisch vorgebildetes Mitglied, das Mitglied einer fachlich benachbarten Kammer ist. Dabei hat er das Einvernehmen mit deren Vorsitzendem herzustellen und insbesondere die in Artikel 3 Absatz 2 genannten Belange zu berücksichtigen.

(3) Kann ein rechtskundiges Mitglied nicht durch ein anderes rechtskundiges Mitglied der Kammer ersetzt werden, bestimmt der Vorsitzende ein rechtskundiges Mitglied gemäß Artikel 5.

(4) Der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident ist bei Anwendung der Absätze 2 und 3 zu unterrichten.

Artikel 5**Bestimmung von rechtskundigen Mitgliedern, die nicht Mitglieder der Kammer sind**

(1) Die Bestimmung von rechtskundigen Mitgliedern gemäß Artikel 3 Absatz 4 und Artikel 4 Absatz 3 geschieht in folgender Reihenfolge:

a) herangezogen wird jeweils dasjenige rechtskundige Mitglied, dessen letzte Bestimmung am längsten zurückliegt. Für neu ernannte rechtskundige Mitglieder gilt eine fiktive Bestimmung am Tag der Aufnahme ihrer Tätigkeit. Bei gleichem Zeitrang ist in alphabetischer Reihenfolge vorzugehen;

b) ist ein sich nach Buchstabe a ergebendes rechtskundiges Mitglied an der Mitwirkung verhindert oder kann es nach Auffassung des Vorsitzenden unter Berücksichtigung der in Artikel 3 Absatz 2 genannten Belange oder bei Anwendung von Artikel 7 nicht herange-

Article 4**Change of composition of a board of appeal**

(1) If a member designated pursuant to Article 3 or 4 cannot or can no longer participate in the case, or if a change in the business distribution scheme occasions it, the Chairman shall designate another member of the Board to replace that member, having regard in particular to the criteria indicated in Article 3, paragraph 2.

(2) If a technically qualified member cannot be replaced by another member of the Board, the Chairman shall designate a technically qualified member who is a member of a Board in a neighbouring technical field. In so doing he shall procure the consent of the chairman of that Board and have regard in particular to the criteria indicated in Article 3, paragraph 2.

(3) If a legally qualified member cannot be replaced by another legally qualified member of the Board, the Chairman shall designate a legally qualified member in accordance with Article 5.

(4) The Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall be informed of the application of paragraphs 2 and 3.

Article 5**Designation of legally qualified members who are not members of the Board**

(1) The designation of legally qualified members in accordance with Article 3, paragraph 4, and Article 4, paragraph 3, shall proceed in the following order:

(a) in each case, that legally qualified member is called upon whose most recent designation occurred longest ago. For newly appointed legally qualified members the day on which they assumed office shall be regarded as a notional designation. If members rank the same in time they shall be called upon in alphabetical order;

(b) if a legally qualified member resulting from the application of sub-paragraph (a) is prevented from participating, or cannot in the opinion of the Chairman be called upon taking into account the criteria indicated in Article 3, paragraph 2, or when applying Article 7, the next

Article 4**Modification de la composition de la chambre appelée à statuer sur un recours**

(1) Si un membre désigné en application de l'article 3 ou 4 n'est pas ou n'est plus en mesure de participer au règlement d'un recours, ou si une modification du plan de répartition des affaires l'exige, le président désigne un autre membre de la chambre en tenant compte notamment des critères exposés à l'article 3, paragraphe 2.

(2) Si un membre technicien ne peut être remplacé par un autre membre de la chambre, le président désigne un membre technicien d'une chambre compétente dans des domaines techniques voisins. Dans ce cas, il s'assure de l'accord du président de la chambre concernée et tient compte notamment des critères exposés à l'article 3, paragraphe 2.

(3) Si un membre juriste ne peut être remplacé par un autre membre juriste de la chambre, un membre juriste est désigné par le président suivant les dispositions de l'article 5.

(4) Le Vice-président en charge des chambres de recours doit être informé de l'application des paragraphes 2 et 3.

Article 5**Désignation des membres juristes, non membres de la chambre**

(1) La désignation de membres juristes selon l'article 3, paragraphe 4 et l'article 4, paragraphe 3 s'effectue dans l'ordre suivant :

a) est d'abord considéré le membre juriste dont la dernière désignation est la plus ancienne. Les membres juristes nouvellement nommés se voient attribuer une date de désignation fictive correspondant à leur date d'entrée en fonction. En cas d'égalité dans les dates applicables de désignation, il est procédé par ordre alphabétique ;

b) si un membre juriste selon la lettre a) du présent paragraphe est empêché de participer au règlement du recours ou si sa désignation, de l'avis du président, n'est pas possible en tenant compte des critères exposés à l'article 3, paragraphe 2 ou en cas d'application de

zogen werden, ist das nach Buchstabe a nächstfolgende Mitglied heranzuziehen.

(2) Der Leiter der Geschäftsstelle führt Aufzeichnungen, aus denen die Reihenfolge nach Absatz 1 Buchstabe a ersichtlich ist und erteilt den Vorsitzenden im Bedarfsfall die erforderlichen Informationen.

Artikel 6

Bestimmung eines Ersatzmitgliedes durch den Vizepräsidenten

Kann durch die Anwendung von Artikel 4 ein Kammermitglied nicht ersetzt werden, bestimmt der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident das Ersatzmitglied.

Artikel 7

Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden

Stehen bei der Kammer anhängige Beschwerden insbesondere wegen ähnlicher Rechts- und Tatfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Artikel 8

Übergangsbestimmungen

(1) Unberührt von diesem Geschäftsverteilungsplan bleiben die Verfahren, in denen vor dem 1. Januar 2006 bereits ein Bescheid ergangen oder eine mündliche Verhandlung anberaumt worden ist. Diese Regelung gilt entsprechend, wenn während des Geschäftsjahres eine Änderung der Geschäftsverteilung erfolgt.

(2) Abweichend von Absatz 1 ist die Kammer 3.3.10 für folgende Verfahren zuständig:

T 0126/00
T 0199/00
T 0468/00
T 1170/00
T 0284/01
T 0060/02
T 0334/02
T 0339/02
T 0480/02
T 0207/03
T 0651/03

following member according to subparagraph (a) shall be called upon.

(2) The Head of Registry shall keep records from which the order according to paragraph 1, subparagraph (a), is apparent and shall provide the Chairmen with the necessary information as required.

Article 6

Designation of a replacement member by the Vice-President

If a member of a board cannot be replaced by applying Article 4, the Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall designate the replacement member.

Article 7

Composition of the board where a number of appeals are closely linked

Where appeals pending before the Board are closely linked, in particular by involving similar legal or factual questions, the Chairman may order that the board shall decide in the same composition.

Article 8

Transitional provisions

(1) Cases in which before 1 January 2006 a communication has been sent or oral proceedings have been appointed shall not be affected by this business distribution scheme. This provision applies mutatis mutandis if the business distribution scheme is amended during the working year.

(2) Notwithstanding paragraph 1, the following appeals shall be allocated to Board 3.3.10:

T 0126/00
T 0199/00
T 0468/00
T 1170/00
T 0284/01
T 0060/02
T 0334/02
T 0339/02
T 0480/02
T 0207/03
T 0651/03

l'article 7, le membre de rang immédiatement suivant selon la lettre a) du présent paragraphe est désigné.

(2) Le responsable du greffe consigne les données permettant d'établir l'ordre selon le paragraphe 1, lettre a) et, le cas échéant, transmet aux présidents les informations utiles à cet effet.

Article 6

Désignation d'un membre remplaçant par le Vice-président

Si un membre de chambre ne peut être remplacé en application de l'article 4, le Vice-président en charge des chambres de recours désigne le membre remplaçant.

Article 7

Composition de la chambre en cas de connexité d'affaires

Lorsque des recours déposés devant la même chambre sont connexes, notamment parce qu'ils impliquent une similitude des questions de faits ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

Article 8

Dispositions transitoires

(1) Les procédures pour lesquelles avant le 1^{er} janvier 2006 une notification a déjà été émise ou la date de la tenue d'une procédure orale déjà fixée ne sont pas affectées par la nouvelle répartition des affaires. Cette règle s'applique mutatis mutandis lorsque, pendant l'année d'activité, une modification de la répartition des affaires est décidée.

(2) Dérogeant au paragraphe 1, les affaires indiquées ci-après sont attribuées à la chambre 3.3.10 :

T 0126/00
T 0199/00
T 0468/00
T 1170/00
T 0284/01
T 0060/02
T 0334/02
T 0339/02
T 0480/02
T 0207/03
T 0651/03

Artikel 9

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2006 bis zum 31. Dezember 2006.

Geschehen zu München am 19. Dezember 2005

Für das Präsidium

Der Vorsitzende

Peter Messerli

Article 9

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2006 until 31 December 2006.

Done at Munich on 19 December 2005

For the Presidium

The Chairman

Peter Messerli

Article 9

Durée de validité

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2006 au 31 décembre 2006.

Fait à Munich, le 19 décembre 2005

Pour le Praesidium

Le Président

Peter Messerli

II.4 Geschäftsverteilungsplan der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten für das Jahr 2006

Als Vorsitzender der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts, gestützt auf Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts vom 9. April 1980 (Amtsblatt EPA 1980, 188), stelle ich hiermit folgenden Geschäftsverteilungsplan auf:

Artikel 1

Mitglieder der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

(1) Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten besteht aus dem Vorsitzenden sowie den nachstehend aufgeführten Mitgliedern:

Zugelassene Vertreter:

Kurt Büchel
Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Chariklia Kaloniarou
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Rechtskundige Mitglieder:

Catarina Holtz*
Jean-Pierre Seitz
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Eugène DufRASne
Helene Preglau
Jean-Claude Saisset
(bis 28.2.06).

Artikel 2

Bestimmung der Mitglieder und des Berichterstatters in einer Beschwerdesache

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende aus dem Kreis der Mitglieder der Kammer die Zusammensetzung, in welcher die Kammer über die Beschwerde entscheidet.

* Stellvertreter des Vorsitzenden.

II.4 Business distribution scheme of the Disciplinary Board of Appeal for the year 2006

In my capacity as Chairman of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office, having regard to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office of 9 April 1980 (Official Journal EPO 1980, 188), I hereby adopt the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Disciplinary Board of Appeal

(1) The Disciplinary Board of Appeal shall comprise the Chairman and the members listed below:

Professional representatives:

Kurt Büchel
Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Chariklia Kaloniarou
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Legally qualified members:

Catarina Holtz*
Jean-Pierre Seitz
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Eugène DufRASne
Helene Preglau
Jean-Claude Saisset
(until 28.2.06).

Article 2

Designation of members and rapporteur responsible for an appeal

(1) On receipt of an appeal by the registry, the Chairman shall determine the composition of the board responsible for deciding it from amongst the Board members.

* Deputy to the Chairman.

II.4 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire pour l'année 2006

En qualité de président de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire, vu l'article premier du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire daté du 9 avril 1980 (JO OEB 1980, 188), j'arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Membres de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire

(1) La chambre de recours statuant en matière disciplinaire se compose du président ainsi que des membres dont le nom suit :

Mandataires agréés :

Kurt Büchel
Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Chariklia Kaloniarou
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Membres juristes :

Catarina Holtz*
Jean-Pierre Seitz
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Eugène DufRASne
Helene Preglau
Jean-Claude Saisset
(jusqu'au 28.2.06).

Article 2

Désignation des membres et du rapporteur appelés à statuer sur un recours

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président désigne parmi les membres de la chambre ceux qui composent la chambre appelée à statuer sur le recours.

* Suppléant du président.

(2) Bei der Bestimmung der Zusammensetzung berücksichtigt der Vorsitzende neben Artikel 10 Absatz 4 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder und die sprachlichen Anforderungen der Beschwerdesache.

(3) Kann ein Mitglied an einer Beschwerdesache, für welche es bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied der Kammer. Dabei berücksichtigt er insbesondere die in Absatz 2 genannten Belange.

(4) Der Berichterstatter wird gemäß Artikel 5 Absatz 1 der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten bestimmt.

Artikel 3

Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden

Stehen bei der Beschwerdekammer anhängige Beschwerden insbesondere wegen ähnlicher Tat- oder Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Artikel 4

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2006 bis zum 31. Dezember 2006.

Geschehen zu München am 23. Dezember 2005

Der Vorsitzende

Peter Messerli

(2) In determining the composition the Chairman shall, apart from Article 10, paragraph 4, of the Regulation on discipline for professional representatives, take account in particular of the workload of each member and the language requirements of the case.

(3) If a member cannot or can no longer participate in a case for which he has been designated, the Chairman shall designate another member of the Board to replace that member, having regard in particular to the criteria indicated in paragraph 2.

(4) The rapporteur shall be designated in accordance with Article 5, paragraph 1, of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal.

Article 3

Composition of the Board where a number of appeals are closely linked

Where appeals pending before the Board are closely linked, in particular by involving similar legal or factual questions, the Chairman may order that the board shall decide in the same composition.

Article 4

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2006 until 31 December 2006.

Done at Munich on 23 December 2005

The Chairman

Peter Messerli

(2) Lors de la détermination de la composition, le président tient compte, en plus de l'article 10, paragraphe 4 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, notamment de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences linguistiques du recours considéré.

(3) Si un membre désigné n'est pas ou n'est plus en mesure de participer au règlement du recours, le président désigne un autre membre de la chambre en tenant notamment compte des critères exposés au paragraphe 2.

(4) Le rapporteur est désigné conformément à l'article 5, paragraphe 1 du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Article 3

Composition de la Chambre en cas de connexité

Lorsque des recours déposés devant la chambre sont connexes, notamment parce qu'ils impliquent une similitude des questions de faits ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

Article 4

Durée de validité

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2006 au 31 décembre 2006.

Fait à Munich, le 23 décembre 2005

Le Président

Peter Messerli